

Jer

Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	שׁוֹטְטוּ טוּפוּא	בְּחוּצוֹת فِي شَوَارِع	יְרוּשָׁלַם أُورُشَلِيمَ	וְ-אַנְظְרוּ- H7200	נָא لِي	וְ-אַעֲלֹמוּ وَو-ابْحَثُوا	וּבְקִשׁוּ وَو-ابْحَثُوا	בְּרַחֲבוֹתֶיהָ فِي-سَاحَاتِهَا	אִם- إِنْ-	תִּמְצְאוּ تَجِدُونَ	אִישׁ رَجُلًا
	אִם- إِنْ-	יֵשׁ يُوجَدُ	עֲשֵׂה صَانِعُ	מְשַׁפֵּט عَدْلُ	מְבַקֵּשׁ طَالِبُ	אֲמוּנָה أَمَانَةٌ	וְ-אַסְלַח وَو-أَصْفَحْ	לָהּ: لَهَا			

ענהא? אַפְסַח אַחַד, טאַב בַּאֲעַדל עַמַל יוּגַד אוּ אִנְסַנַא תְּגַדוֹן הַל סַחַתֶּיהָ, פִּי וּפְתַשׁוּ וְאַעֲרַפוּ וְאַנְזְרוּ, אוּרְשָׁלַיִם שׁוּאֵרַע פִּי «טוּפוּא

2	וְ-אִם وَو-إِنْ	יְהוָה يَهُوَه	יֹאמְרוּ يَقُولُونَ	לָכֵן لِ-ذَلِكَ	לְשִׁקָּר بِ-ال-كُذِبِ	יִשְׁבְּעוּ: يَخْلِفُونَ

בַּאֲלֵכֶזֶב! «יַחֲלֹפוּן פִּינְהַם אֲלֵרֵב. הוּ חִי קַאֵלוּ: וְאִן

3	יְהוָה يَهُوَه	עֵינֶיךָ عَيْنَاكَ	הֲלוֹא أَلَيْسَتْ	לְאֲמוּנָהּ إِلَى-ال-أَمَانَةِ	הֲכִיתָהּ صَرَبْتَ	אֲתָם إِيَّاهُمْ	וְ-לֹא- H3808	חָלוּ يَتَأَلَّمُوا	כְּלִיָּתָם أَفْتِنَتَهُمْ	מֵאֲנֵי أَبْوَا	קַחַת قَبُولُ	מוֹסְרֵי تَأْدِيبُ

אֲלֵרְגוּעַ. אֲבוּא אֲלֵסַחַר. מִן אֲכַתֵּר וְגוּהֵמ סִלְבוּ אֲלֵתַאֲדִיב. קַבּוּל וְאֲבוּא אֲפִתִימַת יִתוּגַעוּ. פִּלַּם סִרְבִּיתֵהֶם אַחַד? עַלֵי עֵינַאֲכ אֲלֵיִסֵּת יֵאֵרֵב,

4	וְ-אֲנֵי وَو-أَنَا	אֲמַרְתִּי قُلْتُ	אֲדָ- إِنَّمَا-	הַלִּים فُقَرَاءُ	הֵם هُمْ	נֹאֲלָדוּ جَهَلُوا	כִּי لِأَنَّ	לֹא لَا	יָדְעוּ عَرَفُوا	דְּרָדָּ طَرِيقُ	יְהוָה يَهُوَه	מְשַׁפֵּט حَكَمُ

אֲלֵהֵהֶם:
إِلَهُهُمْ
H0430

إِلَهُهُمْ. قِضَاءُ أَرَب, طَرِيقُ يַעֲרַפוּ לֵמ לֵאֲנֵהֶם جَهَلُوا قَد مَسَاكِين. هֵם إِنَّمَا فَعَلْتُ: أَنَا أَمَا

5	אֲלֵכֶה- أَذْهَبُ-	לִי لِي-	אֵל- إِلَى-	הַגְּדֹלִים ال-عَظَمَاءُ	וְ-אֲדַבְּרָה وَو-أَكَلِّمُ	אֲוֹתָם إِيَّاهُمْ	כִּי لِأَنَّ	הֵם هُمْ	עֲרַפוּ عَرَفُوا	דְּרָדָּ طَرِيقُ	יְהוָה يَهُוَه	מְשַׁפֵּט حَكَمُ

אֲרִיב. וּפְתַעוּ אֲנִיֵּר כִּסְרוּ פִּקַּד הֵם אֲמָ אֵלֵהֶם. قِضَاءُ אֲרֵב, طَرِيقُ עַרְפוּ לֵאֲנֵהֶם וְאֲכַלְמֵהֶם אֲלֵהֶם אֲנֵלֵק

13	וְהַנְּבִיאִים	יְהִינוּ	לְרוּחַ	וְהַדְּבַר	אֵין	בָּהֶם	כֹּה	יַעֲשֶׂה	לָהֶם:	ס
	وَالْأَنْبِيَاءَ	يَكُونُونَ	لِرِيحٍ	وَالْكَلِمَةَ	لَيْسَ	فِيهِمْ	هَكَذَا	يُفْعَلُ	لَهُمْ:	ס
	H5030	H1961	H7307		H0369		H3541			

בָּהֶם. לֹא יַעֲשֶׂה לָהֶם: ס

14	לָזֶן	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְעֹן	דְּבַרְכֶם	אֶת-	הַדְּבַר	הַזֶּה	הַנְּבִיאִים
	لِذَلِكَ	هَكَذَا-	قَالَ	يَهُوَه	إِلَه	الْجُنُودِ	بِمَا-أَنَّ	تَكَلَّمْتُمْ	إِلَى-	الْكَلِمَةَ	هَذِهِ	هَذَا-أَنَا-ذَا
	H3541	H0559	H3068	H0430		H3282	H1696	H0853	H1697	H2088	H2009	

נָתַן	דְּבָרַי	בְּפִיךָ	לְאִשׁ	וְהָעַם	הַזֶּה	עֲצִים	וְאֶכְלֹתֶם:
جَاعَلٌ	كَلِمَاتِي	فِي-فَمِكَ	لِنَارٍ	وَال-شَّعْبُ	هَذَا	حَطْبًا	و-تَأْكُلُهُمْ
H5414	H1697	H6310	H0784	H2088	H6086	H0398	

בְּהַעֲשֶׂה לָהֶם: ס

15	הַנְּבִיאִים	מִבֵּיאָ	עֲלֵיכֶם	גֹּזִי	מִמֶּרְחֶק	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	נֶאֱמַר-	יְהוָה	אֶנִּי	אֵיתָן	הוּא
	هَذَا-أَنَا-ذَا	جَالِبٌ	عَلَيْكُمْ	أُمَّةٌ	مِنْ-بَعْدٍ	بَيْتِ	إِسْرَائِيلَ	نَأْم-	يَهُوَه	أُمَّةٌ	عَبِيدَةٌ	هِيَ
	H2009	H0935			H4801		H3478	H5002	H3068	H0386	H1931	

גֹּזִי	מִמֶּרְחֶק	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	נֶאֱמַר-	יְהוָה	אֶנִּי	אֵיתָן	הוּא
أُمَّةٌ	مِنْ-بَعْدٍ	بَيْتِ	إِسْرَائِيلَ	نَأْم-	يَهُوَه	أُمَّةٌ	عَبِيدَةٌ	هِيَ
H1931	H5769	H3808	H3045	H3956	H3808	H1696		

בְּהַעֲשֶׂה לָהֶם: ס

16	אֲשַׁפְתּוּ	כִּקְבָר	פְּתוּחַ	כָּלֶם	גְּבוּרִים:
كَنَانُهُمْ	ك-قَبْرِ	مَفْتُوحٍ	كُلَّهُمْ	جَبَابِرَةٌ	
H0827	H6913		H3605	H1368	

בְּהַעֲשֶׂה לָהֶם: ס

17	וְאָכַל	קֶצֶירֶךָ	וְלַחֲמֶךָ	יֶאֱכְלוּ	בְּנֵיךָ	וּבְנֹתֶיךָ	יֶאֱכְלוּ	צִאֲנֶךָ	וּבְקִרְךָ	יֶאֱכְלוּ	נַפְנֶךָ	וְתִאֲנֹתֶךָ
	و-يَأْكُلُ	حَصَادِكَ	و-خَيْرِكَ	يَأْكُلُونَ	بَنِيكَ	و-بَنَاتِكَ	يَأْكُلُونَ	عَنَمَكَ	و-بَقْرَكَ	يَأْكُلُونَ	كُرْمَكَ	و-تَيْبَتَكَ
	H0398	H3899	H0398	H1323	H0398	H6629	H1241	H1612	H0398	H8384		

יְרִישׁוּ	עָרֵי	מִבְּצֻרֶיךָ	אֲשֶׁר	אֶתְּךָ	בֹּשֶׁת	כֹּהֲנֶיךָ	בְּקִרְבִּי:
يُفْقِرُونَ	مَدَنٍ	حُصُونِكَ	الَّتِي	أَنْتَ	وَأَثِقُ	فِي-هَا	ب-ال-سَيْفِ
H7567	H4013		H2007	H0982	H2719		

בְּהַעֲשֶׂה לָהֶם: ס

18	וְגַם	בֵּימִים	הַהֵמָּה	נֶאֱמַר-	יְהוָה	לֹא-	אֶעֱשֶׂה	אֶתְכֶם	כְּלֹה:
و-أَيْضًا	فِي-ال-أَيَّامِ	تِلْكَ	نَأْم-	يَهُوَه	لَا-	أَصْنَعُ	مَعَ-كُمْ	فَنَاءٌ	
H1571	H3117	H1992	H5002	H3068	H3808	H0854	H3617		

בְּהַעֲשֶׂה לָהֶם: ס

19	וְהָיָה	כִּי	תֹאמְרוּ	תַּחַת	מָה	עֲשֵׂה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לָנוּ	אֶת-	כָּל-	אֱלֹהֵי	וְאֵמַרְתָּ
	و-يَكُونُ	جِبِينَ	تَقُولُونَ	تَحْتَ	مَاذَا	صَنَعَ	يَهُوَه	إِلَهُنَا	لَنَا	إِلَى-	كُلِّ-	هَذِهِ	و-تَقُولُ
	H1961	H0559	H8478	H4100	H3068	H0430	H0853	H3605	H0428	H0559			

אֱלֹהֵיכֶם	כַּאֲשֶׁר	עֲזַבְתֶּם	אוֹתַי	וְתַעֲבֹדוּ	אֱלֹהֵי	נִכְרִי	בְּאַרְצְכֶם	כֵּן	תַּעֲבֹדוּ	זָרִים	בְּאַרְץ
ل-هَمْ	ك-مَا	تَرَكْتُمْ	إِيَّايَ	و-عَبَدْتُمْ	إِلَهَةَ	غَرِيبَةٍ	فِي-أَرْضِكُمْ	هَكَذَا	تَعْبُدُونَ	غَرَبَاءَ	فِي-أَرْضٍ
H0413	H0853	H5647	H0430	H0776	H5236	H0776	H5647	H0776			

לֹא	לָכֶם:	ס
לֹא	ל-כֶּם	ס
	H3808	

| أناس. يمسكون أشراكا ينصبون ألقاصين، من كمنح يرصدون أشرار شعبي في وجد لأنه

27	כְּכַלֹּב	מְלֹא	עוֹף	כֵּן	בְּתֵיחֵם	מְלֹאִים	מִרְמָה	עַל-	כֵּן	גְּדָלוֹ	וַיַּעֲשִׂירוּ:
	כ-قَفَص	مَمْلُوء	طَيْرًا	كَذَلِكَ	بُيُوتُهُمْ	مَمْلُوءَةٌ	غِشًّا	لِ-ذَلِكَ-	لِ-هَذَا	كَبُرُوا	و-اغْتَنُوا
	H3619	H4392	H5775		H4392	H4820			H1431	H6238	

| وأستغنوا. عظموا ذلك أجل من مكر. ملائمة بيوتهم هكذا طيورًا ملآن قفص مثل

28	שָׁמְנוּ	עָשָׂתוּ	גַם	עָבְרוּ	דְּבָרֵי-	רָע	רָיו	לֹא-	רָנוּ	רָיו	יָתוּם	וַיַּצְלִיחוּ
	سَمِنُوا	لَمِعُوا	حَتَّى	جَاوَزُوا	أُمُور-	شَرٌّ	دَعْوَى	لَمْ-	يَحْكُمُوا	دَعْوَى	يَتِيم	و-يَنْجَحُوا
	H8080		H1571		H1697		H1779	H3808	H1777	H1779	H3490	

וּמִשְׁפָּט אֲבִיוֹנִים לֹא שָׁפְטוּ:
ו-حُكْم فُقَرَاءَ لَا حَكْمُوا
[H4941](#) [H0034](#) [H3808](#) [H8199](#)

| يقضوا. لم ألساكين وبحق نجحوا. وقد آلتيم. دعوى ألدعوى، في يقضوا لم أشر. أمور في تجاوزوا أيضا لمعوا. سمنا.

29	הָעַל-	אֵלֶיהָ	לֹא-	אֶפְקָד	נָאִם-	יְהוָה	אִם	בְּנִי	אֲשֶׁר-	כִּזְה	לֹא	תִתְנַקֵּם	נַפְשִׁי:
	أَعْلَى-	هَذِهِ	لَا-	أَفْتَقِدُ	نَأْم-	يَهُوه	أَمْ	بِ-أُمَّة	التي-	ك-هَذِهِ	لَا	تَنْتَقِمُ	نَفْسِي
		H0428	H3808		H5002	H3068				H2088	H3808	H5358	H5315

ס
ס

| كهذه؟ أمة من نفسي تنتقم أولا أرب؟ يقول أعاقب، لا هذه أفلاجل

30	שָׁמְנָה	וְשַׁעְרוֹתָהּ	נְהִיחָהּ	בְּאֶרֶץ:
	دَهْشَةً	و-رَعْدَةً	حَدَّثَتْ	فِي-ال-أَرْض
	H8047		H1961	H0776

| وقشعيرة. دهش الأرض في « صار

31	הַנְּבִיאִים	נִבְאוּ-	בְּשֹׁקֵר	וְהַכֹּהֲנִים	יִרְדּוּ	עַל-	יְרִיחֵם	וְעַמִּי	אֶהְבּוּ	כֵּן	וּמַה-
	ال-أَنْبِيَاءُ	تَنَبَّأُوا-	بِ-ال-كُذْبِ	وَال-كَهَنَةِ	يَحْكُمُونَ	عَلَى-	أَيْدِيهِمْ	و-شُعْبِي	أَحَبُّوا	هَكَذَا	و-مَاذَا-
	H5030	H5012	H8267	H3548		H3027			H0157	H4100	

תַּעֲשֶׂוּ לְאַחֲרֵיהֶּם:
تَفْعَلُونَ لِ-أَخْرَجْتَهَا
[H0319](#)

| آخرتها؟ في تعملون وماذا أحب. هكذا وشعبي أيديهم، على تحكم وألكهنة بالكذب، يتنبأون الأنبياء